

Glavovnica

Stimm-Bettel

za dopolnilne volitve občinskega svéta
dež. stolnega mesta Ljubljane.

für die Ergänzungsahlen des Gemeinderathes
der Landeshauptstadt Raibach.

Ime in priimek Vor- und Zuname	Karakter Charakter	Stanovanje Wohnort	Hišna št. Haus-Nr
voljenega — des Gewählten			

Gledé izvrševanja volilne pravice so merodajne sledeče določbe volilnega reda:

Izvrševanje volilne pravice.

§ 3.

Volilno pravico je praviloma izvrševati osebno.

O tem so naslednje izjeme:

1. Nesamovlastne osebe izvršujejo volilno pravico po svojih zastopnikih, v zakonski družbi živeča žena po svojem možu, vsaka druga, samovlastna ženska po pooblaščenem. Zadnje določilo velja tudi o tistih omoženih ženskah, katerih mož bi bil po § 10. izključen od pravice voliti.

Ima li nesamovlastna oseba več zastopnikov, smejo ti zanj samo po enem pooblaščenem izvrševati volilno pravico.

2. Osebe, katere so iz občine odsotne zaradi oskrbovanja občinskih ali drugih javnih opravil, smejo postaviti pooblaščenca v izvrševanje svoje volilne pravice.

Ravno takó smejo

3. posestniki v občini ležečih posestev ali v občini izvrševanih obrtnih podjetij, ako so naseljeni v drugi občini, pooblastiti svojega postavljenega oskrbnika ali obrtnega upravitelja, da v njih imenu izvršuje volilno pravico.

In Betreff der Ausübung des Wahlrechtes sind folgende Bestimmungen der Wahlordnung maßgebend:

Ausübung des Wahlrechtes.

§ 3.

Das Wahlrecht ist in der Regel persönlich auszuüben. Davon bestehen folgende Ausnahmen:

1. Nichteigenberechtigte Personen üben durch ihre Vertreter, die in ehelicher Gemeinschaft lebende Gattin durch ihren Ehegatten, jede andere, eigenberechtigte Frauensperson durch einen Bevollmächtigten das Wahlrecht aus. Das letztere gilt auch für jene verehelichte Frauensperson, deren Ehegatte nach § 10 von der Wahlberechtigung ausgeschlossen wäre.

Hat eine nicht eigenberechtigte Person mehrere Vertreter, so können diese für dieselbe nur durch einen Bevollmächtigten das Wahlrecht ausüben.

2. Personen, welche zur Besorgung von Gemeinde- oder anderen öffentlichen Geschäften von der Gemeinde abwesend sind, können zur Ausübung ihres Wahlrechtes einen Bevollmächtigten bestellen.

Ebenso können

3. die Besitzer von in der Gemeinde gelegenen Realitäten oder in der Gemeinde betriebenen Gewerbsunternehmungen, wenn sie in einer anderen Gemeinde ansässig sind, ihren bestellten Verwalter oder Geschäftsleiter zur Ausübung des Wahlrechtes in ihrem Namen ermächtigen.

§ 4.

Državo, deželo in javne zaklade kot zemljiške ali hišne posestnike ali imetnike obrtnega podjetja v občini zastopajo pri izvrševanju volilne pravice od dotičnih upravnih organov postavljene osebe.

§ 5.

Korporacije, društva, družbe, zavodi, ustanove in v obče juristične osebe izvršujejo svojo volilno pravico po tistih osebah, ki so upravičene za to, da jih po obstoječih zakonitih ali družbenih določilih zastopajo na zunaj, ali pa po pooblaščenca.

Javni družniki pridobitnega podjetja izvršujejo volilno pravico vsak zase po razmerju na posameznega izmed njih spadajočega deleža skupnega davka, kateri se plačuje od tega pridobitnega podjetja.

§ 6.

Soposestniki davku podvrženega posestva imajo samo jeden glas.

Ako sta soposestnika v zakonski družbi živeča mož in žena, izvršuje volilno pravico mož (§ 3.). Drugače je soposestnikom jednega izmed njih ali tretjega v izvrševanje volilne pravice pooblastiti z večino glasov po številu, ali pri različnosti deležev po njih razmerju.

Zastopniki ali pooblaščenca v izvrševanje volilne pravice.

§ 7.

Le samovlastni avstrijski državljani, katerim ne nasprotuje nobeden v § 10. navedenih izključevalnih razlogov, smejo volilno pravico v imenu drugega izvrševati kot zastopniki in, ako imajo sami pravico voliti, tudi kot pooblaščenca. Pooblaščenec sme zastopati samo jednega takega, ki ima pravico voliti, in se mora izkazati s pooblastilom, v zakoniti obliki izdanim in zanaamenujočim volitev, za katero je podeljeno.

Tako pooblastilo, ako ni še izgubilo veljavnosti, upravičuje pooblaščenca, pri dotični volitvi izvrševati vsako z volilno pravico združeno oblast. Ustne ali telegrafične odredbe gledé podelitve pooblastila nimajo nobene moči. Ravno to velja gledé preklica pooblastila, izvzemši ta slučaj, kedar pooblastnik preklicé pooblastilo osebno pred volitveno komisijo, predno je pooblaščenec kot tak oddal glas.

Sprejem pooblastila ni na poti izvrševanju svoje volilne pravice.

Kdo je izključen, da ne sme ne voliti, ne izvoljen biti.

§ 10.

Izključene, da ne smejo niti voliti, niti izvoljene biti, so tiste osebe, ki so bile obsojene na kazen, s katero je po kazensko-zakonskih določilih združena izguba političnih pravic, in to dotlej, dokler po vsakočasnih zakonih in zdaj po zakonu z dné 15. novembra 1867. l., drž. zak. št. 131, traja nesposobnost za izvrševanje teh pravic.

Izključene, da ne smejo biti izvoljene, so tiste osebe, o katerih premoženju je razglašen konkurz, dokler traja konkurzna obravnava.

§ 4.

Der Staat, das Land und die öffentlichen Fonde werden als Grund- oder Hausbesitzer oder Inhaber einer Gewerbsunternehmung in der Gemeinde bei Ausübung des Wahlrechtes durch die von den bezüglichen Verwaltungsorganen bestellten Personen vertreten.

§ 5.

Corporationen, Vereine, Gesellschaften, Anstalten, Stiftungen und überhaupt juristische Personen üben ihr Wahlrecht durch diejenigen Personen, welche sie nach den bestehenden gesetzlichen oder gesellschaftlichen Bestimmungen nach Außen zu vertreten berufen sind, oder durch einen Bevollmächtigten aus.

Öffentliche Gesellschafter einer Erwerbsunternehmung üben das Wahlrecht jeder für sich nach Maßgabe der auf den einzelnen entfallenden Quote der von dieser Erwerbsunternehmung gezahlten Gesamtsteuer aus.

§ 6.

Die Mitbesitzer einer steuerpflichtigen Realität haben nur eine Stimme.

Sind sie in ehelicher Gemeinschaft lebende Eheleute, so übt der Ehemann das Wahlrecht aus (§ 3). Sonst haben sie einen aus ihnen oder einen Dritten zur Ausübung des Wahlrechtes durch Stimmenmehrheit nach Zahl, oder bei Verschiedenheit der Antheile nach Verhältnis derselben zu bevollmächtigen.

Vertreter oder Bevollmächtigte zur Ausübung des Wahlrechtes.

§ 7.

Nur eigenberechtigte österreichische Staatsbürger, denen keiner der im § 10 angeführten Ausschließungsgründe entgegensteht, können als Vertreter und, wenn sie selbst wahlberechtigt sind, auch als Bevollmächtigte das Wahlrecht eines Anderen in dessen Namen ausüben. Der Bevollmächtigte darf nur einen Wahlberechtigten vertreten und muß eine in gesetzlicher Form ausgestellte und den Wahlact, für welchen dieselbe erteilt wird, bezeichnete Vollmacht vorweisen.

Eine solche Vollmacht berechtigt, insoferne sie nicht erloschen ist, den Vollmachtnehmer bei dem betreffenden Wahlacte alle im Wahlrechte gelegenen Befugnisse auszuüben. Mündliche oder telegraphische Verfügungen in Betreff der Ertheilung einer Vollmacht sind wirkungslos. Dasselbe gilt hinsichtlich des Widerrufs einer Vollmacht, den Fall ausgenommen, wenn der Vollmachtgeber persönlich vor der Wahlcommission widerruft, bevor der Bevollmächtigte als solcher die Stimme abgegeben hat.

Die Annahme einer solchen steht der Ausübung des eigenen Wahlrechtes nicht im Wege.

Ausschließung von der Wahlberechtigung und der Wählbarkeit.

§ 10.

Ausgeschlossen von der Wahlberechtigung und der Wählbarkeit sind jene Personen, welche zu einer Strafe verurtheilt worden sind, mit welcher nach den strafgesetzlichen Bestimmungen der Verlust der politischen Rechte verbunden ist, und zwar insolange, als die Unfähigkeit zur Ausübung dieser Rechte nach den jeweiligen Gesetzen und dormalen nach dem Gesetze vom 15. November 1867, R. G. Bl. Nr. 131, dauert.

Von der Wählbarkeit ausgeschlossen sind jene Personen, über deren Vermögen der Conkurs eröffnet wurde, so lange die Creditverhandlung dauert.

68705

